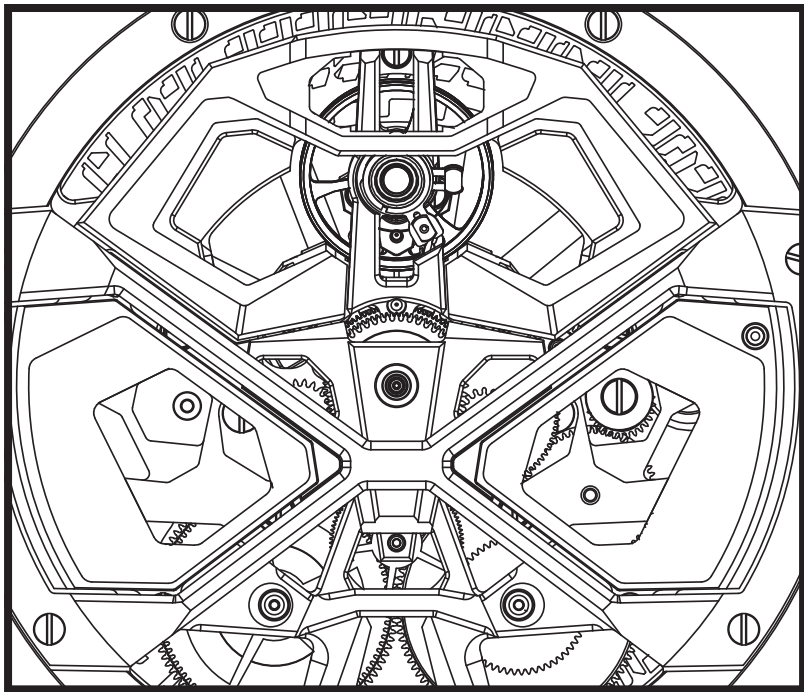


RD630

User Manual



Disruptive Materials & Progressive Complications

User Manual



Manufacture Roger Dubuis, Geneva, Switzerland.



Contents

Instruction for use	4
Mode d'emploi	10
Gebrauchsanweisung	16
Manual de utilización	22
Istruzioni per l'uso	28
Руководство по эксплуатации	34
Інструкція з експлуатації	40
Petunjuk Penggunaan	46
使用说明	52
使用說明	58
사용 설명서	64
取扱説明	70
إرشادات الاستخدام	٧١

RD630

Taking Care of your Timepiece

Important care Information

Avoid extreme magnetic field (magnet, loudspeakers, etc.), major shocks (manual labour, extreme sports, etc.), important contacts with moisture without previous control of water-resistance.

Do not activate the functions of your watch when you are in the water.

If there is a Leather Strap

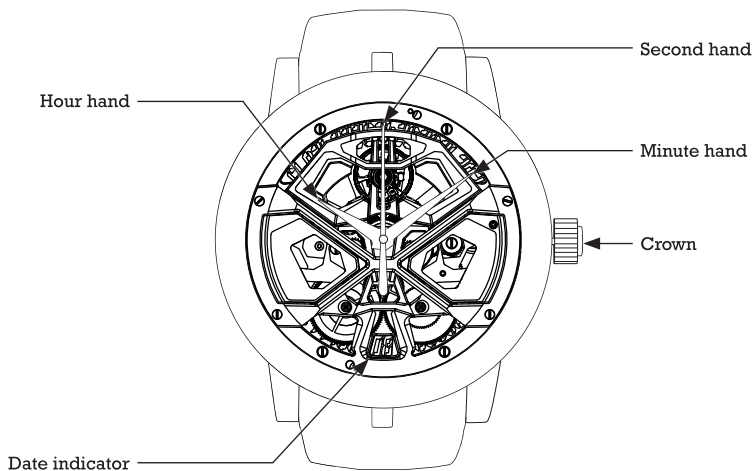
Contact with water or exposure to high humidity can deform or discolour the leather. Prolonged exposure to bright sunlight can damage the colour and the quality of the leather. Leather is permeable material and therefore it can become stained by contact with cosmetics and oily substances.

Guarantee Extension

Roger Dubuis takes the commitment to manufacture the highest quality watches to the client. As such our Manufacture offers you a complimentary guarantee extension upon online registration on our website: www.rogerdubuis.com.

The guarantee extension conditions are provided during the online registration.

RD630



Setting the Watch



Winding the Watch

Your watch is automatically wound by your wrist movements.

Important: The first time you wear your watch and whenever it has stopped, we recommend manually winding by turning the crown clockwise in position 1 approximately 45 times.

Recommendation of use

Do not set the calendar of your watch between 9:00PM and 1:00AM. This may cause damages in the movement.



Setting the date

Pull out the crown to position 2. Turn the hands clockwise to set the date. Once the change has been made, push the crown back to position 1.



Setting the time

Pull out the crown to position 3. Turn the crown clockwise to set the time. Once the change has been made, push the crown back into position 1.

RD630

RD630

Features

12° angle sprung balance
Self-winding mechanical calibre
Power-reserve of approximately 60 hours
Finely adjusted in five positions

Functions

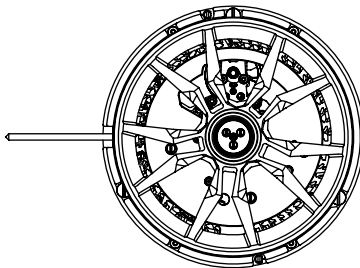
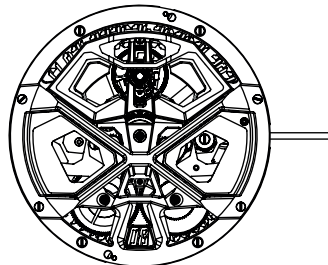
Hours, minutes and central seconds
Date at 6 o'clock

Decorations

Shot-blasted main plate with NAC coating
Shot-blasted and trued-up bridges with NAC coating

Specifications

233 components, 29 jewels
Diameter: 16^{mm}
Thickness: 7.78 mm
Frequency: 4 Hz (28,800 vph)



RD630

Prendre soin de sa montre

Informations importantes d'entretien

Évitez les champs magnétiques puissants (aimants, haut-parleurs, etc.), les chocs importants (travail manuel, sports extrêmes, etc.) et les contacts prolongés avec l'humidité sans contrôle préalable de l'étanchéité.

N'activez pas les fonctions de votre montre lorsque vous êtes dans l'eau.

Si votre bracelet est en cuir

Le contact avec l'eau ou l'exposition à une forte humidité peuvent déformer ou décolorer le cuir.

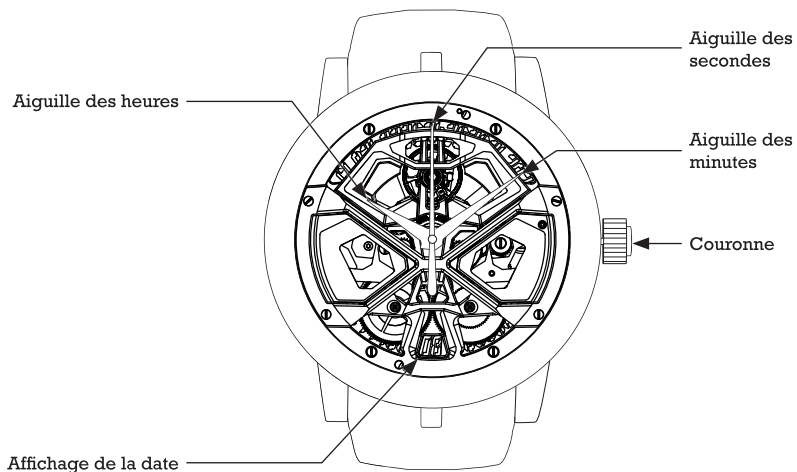
Une exposition prolongée à un rayonnement solaire intense peut altérer la couleur et la qualité du cuir. Le cuir étant un matériau perméable, il peut se trouver taché en cas de contact avec des produits cosmétiques et des substances huileuses.

Extension de garantie

Roger Dubuis s'engage à fabriquer des montres de la plus grande qualité pour sa clientèle. Notre Manufacture vous offre donc une extension de garantie si vous vous inscrivez en ligne sur notre site web : www.rogerdubuis.com.

Les conditions d'extension vous seront données lors de votre inscription.

RD630



Réglage de la Montre



Remontage de la montre

Grâce aux mouvements de votre poignet, le remontage se fait automatiquement.

Important : Avant la première utilisation et à chaque fois que votre montre sera arrêtée, il est recommandé d'effectuer le remontage de votre montre manuellement en tournant la couronne en position 1 dans le sens horaire (environ 45 tours de couronne).

Conseils d'utilisation

Ne réglez pas le calendrier de votre montre entre 21 heures et 1 heure, sous peine d'endommager le mouvement.



Réglage de la date

Tirez la couronne de remontoir en position 2. Tournez les aiguilles dans le sens horaire pour régler la date. Une fois le changement effectué, repoussez la couronne de remontoir en position 1.



Réglage de l'heure

Tirez la couronne de remontoir en position 3. Tournez la couronne dans le sens horaire pour régler l'heure. Une fois le changement effectué, repoussez la couronne de remontoir en position 1.

RD630

RD630

Caractéristiques

Balancier-spiral à un angle de 12°
 Calibre mécanique à remontage automatique
 Réserve de marche d'environ 60 heures
 Réglage fin en cinq positions

Fonctions

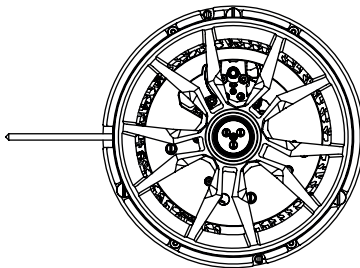
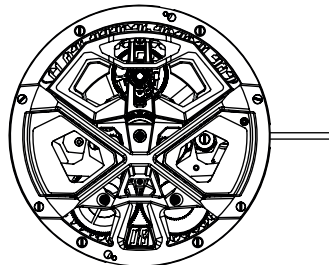
Heures, minutes et secondes centrales
 Date à 6 heures

Décorations

Platine principale microbillée avec revêtement NAC
 Ponts microbillés et dressés avec revêtement NAC

Spécificités

233 composants, 29 rubis
 Diamètre : 16"
 Épaisseur : 7,78 mm
 Fréquence : 4Hz (28 800 alt/h)



RD630

Die richtige Pflege Ihres Zeitmessers

Wichtiger Pflegehinweis

Vermeiden Sie extreme Magnetfelder (Magnete, Lautsprecher etc.), starke Erschütterungen (manuelle Arbeit, Extremsport etc.) sowie intensiven Feuchtigkeitskontakt ohne vorhergehende Prüfung der Wasserdichtigkeit.

Betätigen Sie die Funktionen Ihres Zeitmessers nicht, wenn Sie sich im Wasser aufhalten.

Bei Lederarmbändern

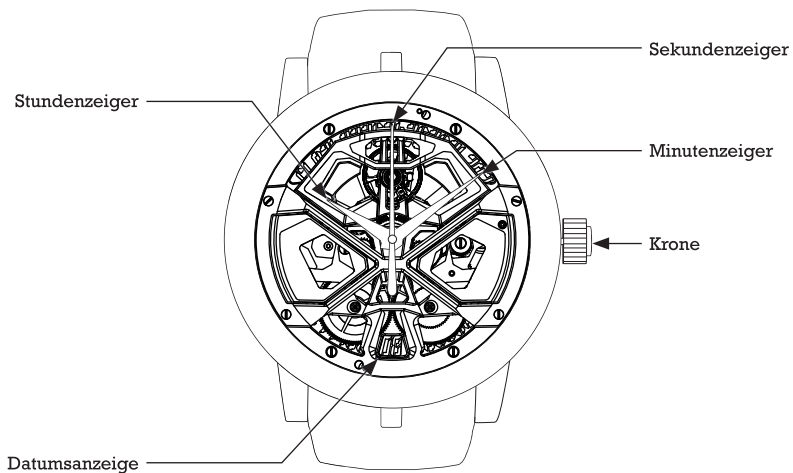
Wasserkontakt oder intensive Feuchtigkeit können das Leder verformen oder verfärben. Längere Sonneneinstrahlung kann Farbeigenschaften und Qualität des Leders beeinträchtigen. Leder ist ein durchlässiges Material und kann bei Kontakt mit Kosmetika oder fetthaltigen Substanzen fleckig werden.

Garantieverlängerung

Roger Dubuis verpflichtet sich seiner Kundschaft gegenüber, Uhren nach höchsten Qualitätsstandards zu fertigen. Deshalb gewährt unsere Manufaktur Ihnen bei Online-Registrierung auf unserer Website www.rogerdubuis.com.

Die exakten Voraussetzungen dafür werden Ihnen während des Registrierungsprozesses aufgezeigt.

RD630



Einstellen der Uhr



Die Uhr aufziehen

Ihre Uhr wird automatisch durch die Bewegungen des Handgelenks aufgezogen.

Wichtig: Vor der ersten Verwendung und jedes Mal, wenn Ihre Uhr stillsteht, empfehlen wir Ihnen, Ihre Uhr manuell aufzuziehen, indem Sie die Krone in Position 1 ungefähr 45 Mal im Uhrzeigersinn drehen.

Bedienungshinweise

Stellen Sie das Datum nicht zwischen 9 Uhr abends und 1 Uhr morgens ein. Dies könnte zu Schäden am Uhrwerk führen.



Das Datum einstellen

Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus. Drehen Sie die Zeiger im Uhrzeigersinn, um die Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie die Krone nach dem Einstellen wieder in Position 1.



Einstellen der Uhrzeit

Ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um die Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie die Krone nach dem Einstellen wieder in Position 1.

RD630

RD630

Besonderheiten

12 Spiralfedern
 mechanisches Automatikwerk
 ca. 60 Stunden Gangreserve
 Feinregulierung in 5 Lagen

Funktionen

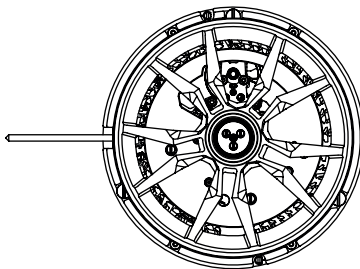
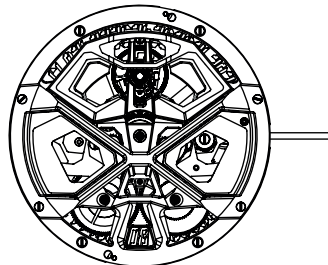
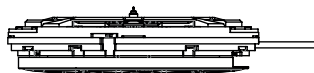
Stunden, Minuten und zentrale Sekunde
 Datum bei 6 Uhr

Verzierungen

kugelgestrahlte Platine mit NAC-Beschichtung
 kugelgestrahlte und geradegerichtete Brücken
 mit NAC-Beschichtung

Technische Daten

233 Bestandteile, 29 Edelsteine
 Durchmesser: 16 mm
 Höhe: 7,78 mm
 Frequenz: 4 Hz (28.800 Halbschwingungen/Stunde)



RD630

Cómo cuidar de su reloj

Información importante sobre el cuidado de su reloj

Evite los campos magnéticos (imanes, altavoces, etc.) y golpes fuertes (durante trabajos manuales, deportes extremos, etc.), así como el contacto prolongado con la humedad si la hermeticidad de su reloj no ha sido controlada.

No active las funciones de su reloj bajo el agua.

Si su reloj tiene una correa de piel

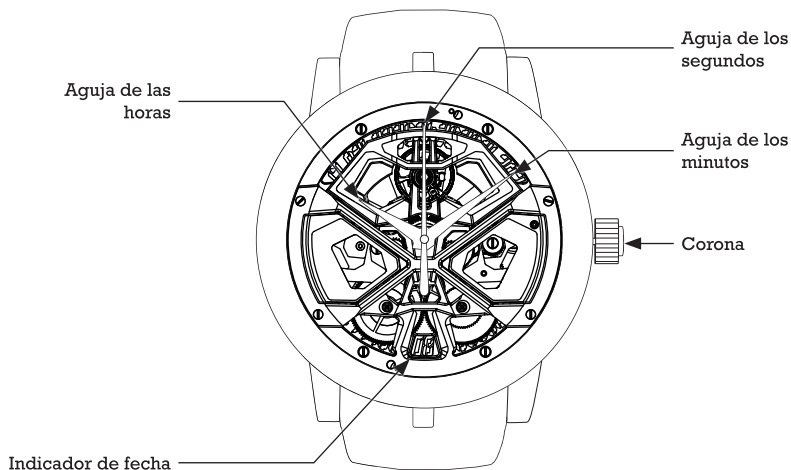
El contacto con el agua o con un nivel elevado de humedad puede decolorar y deformar la piel. Asimismo, una exposición prolongada a la luz del sol puede dañar el color y la calidad de la piel. Debido a que es un material permeable, los cosméticos y las sustancias grasas pueden mancharla.

Ampliación de la garantía

Fiel a su compromiso de crear relojes de la más alta calidad para el cliente, Roger Dubuis le ofrece una garantía complementaria registrándose a través de nuestro sitio web: www.rogerdubuis.com.

Las condiciones de la ampliación de la garantía podrán consultarse durante el registro online.

RD630



Ajuste del reloj



Armado del reloj

El armado se efectúa automáticamente gracias a los movimientos de la muñeca.

Importante: Antes de usar el reloj por primera vez y cada vez que el reloj se detenga, se recomienda darle cuerda manualmente girando la corona (en la posición 1) en sentido de las agujas del reloj (45 vueltas de corona aproximadamente).

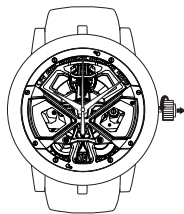
Consejos de uso

No ajuste el calendario de su reloj entre las 21:00 y las 01:00 h. dado que de esa forma puede dañar el movimiento.



Ajuste de la fecha

Tire de la corona y póngala en la posición 2. Gire las agujas en sentido horario para ajustar la fecha. Una vez realizado el cambio, vuelva a colocar la corona en la posición 1.



Ajuste de la hora

Tire de la corona y póngala en la posición 3. Gire la corona en sentido horario para ajustar la hora. Una vez realizado el cambio, vuelva a colocar la corona en la posición 1.

RD630

RD630

Características

Espiral en ángulo de 12°
Calibre mecánico de cuerda automática
Reserva de marcha de aproximadamente 60 horas
Ajuste fino en cinco posiciones

Funciones

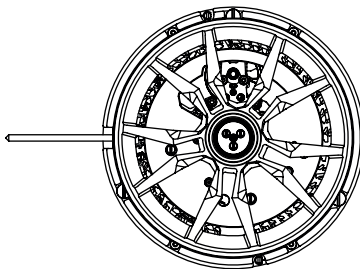
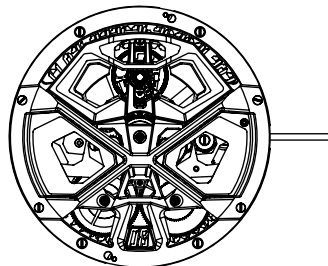
Horas, minutos y segundero central
Fecha a las 6 en punto

Decoraciones

Platina granallada con revestimiento NAC
Puentes granallados y enderezados con revestimiento NAC

Especificaciones

233 componentes, 29 rubies
Diámetro: 16 mm
Grosor: 7,78 mm
Frecuencia: 4 Hz (28.800 alt/h)



RD630

Cura dell'orologio

Informazioni importanti

Evitare campi magnetici estremi (magneti, altoparlanti, ecc.), urti gravi (lavoro manuale, sport estremi, ecc.) e contatti prolungati con l'umidità senza aver controllato precedentemente l'impermeabilità.

Non attivare le funzioni dell'orologio quando ci si trova in acqua.

Se l'orologio è correato da un cinturino di pelle

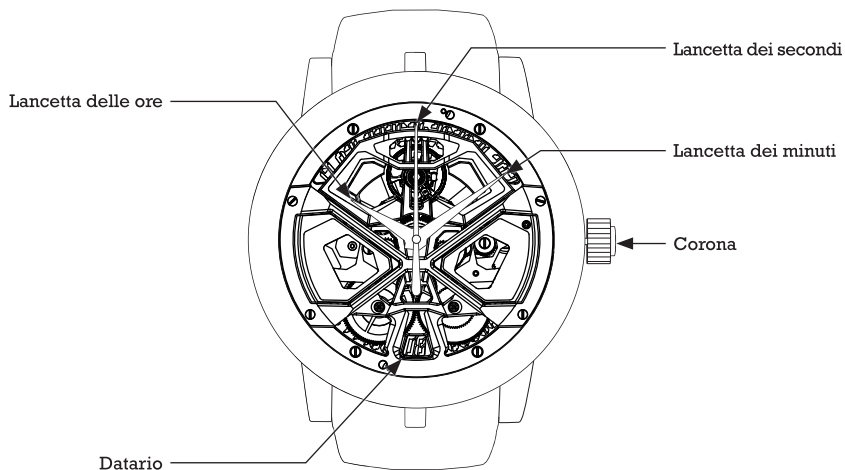
Il contatto con l'acqua o l'esposizione a forte umidità possono deformare o scolorire la pelle. Una prolungata esposizione alla luce solare può danneggiare il colore e la qualità della pelle. La pelle è un materiale poroso e potrebbe macchiarsi se viene a contatto con cosmetici e sostanze oleose.

Estensione della garanzia

Roger Dubuis s'impegna a produrre orologi di altissima qualità per i suoi clienti. Per questo motivo la nostra Manifattura vi offre un'estensione di garanzia supplementare, previa registrazione online sul nostro sito web www.rogerdubuis.com.

Le condizioni d'estensione vi saranno inviate al momento dell'iscrizione.

RD630



Regolazione dell'orologio



Ricarica dell'orologio

La ricarica si effettua automaticamente grazie ai movimenti del polso.

Importante: preventivamente al primo utilizzo e ogni volta che l'orologio si ferma, si raccomanda di effettuare manualmente la ricarica dello stesso, ruotando la corona in posizione 1 in senso orario (circa 45 giri).

Consigli d'uso

Non impostare il calendario dell'orologio fra le 9.00 e le 1.00, poiché il movimento potrebbe risultarne danneggiato.



Regolazione della data

Estrarre la corona di carica in posizione 2. Ruotare le lancette in senso orario per impostare la data. Al termine dell'impostazione, riportare la corona di carica in posizione 1.



Regolazione dell'ora

Estrarre la corona di carica in posizione 3. Ruotare la corona in senso orario per regolare l'ora. Al termine dell'impostazione, riportare la corona di carica in posizione 1.

RD630

RD630

Caratteristiche

Bilanciere a spirale inclinato a 12°
 Calibro meccanico a carica automatica
 Riserva di carica di circa 60 ore
 Regolazione di precisione in cinque posizioni

Funzioni

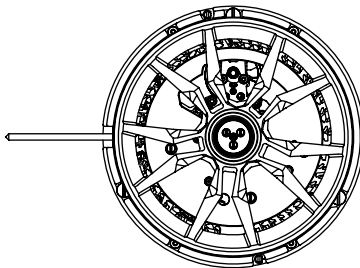
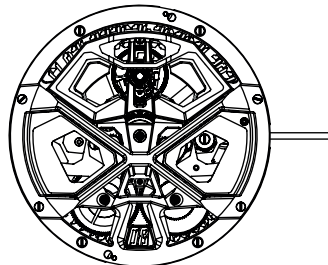
Ore, minuti e secondi al centro
 Datario a ore 6

Decorazioni

Platina sabbiata con rivestimento NAC
 Ponti sabbiati e allineati con rivestimento NAC

Dati tecnici

233 componenti, 29 rubini
 Diametro: 16 mm
 Spessore: 7,78 mm
 Frequenza: 4 Hz (28.800 alternanze/ora)



RD630

Уход за Вашими часами

Важнейшие рекомендации по уходу за часами

Не подносите часы к приборам, создающим мощное магнитное поле (магнитам, громкоговорителям), избегайте сильных шоковых воздействий (физической работы, занятий экстремальными видами спорта), не допускайте длительного контакта с водой без предварительной проверки часов на водонепроницаемость.

Не пользуйтесь функциями часов, находясь в воде.

Если у Ваших часов кожаный ремешок

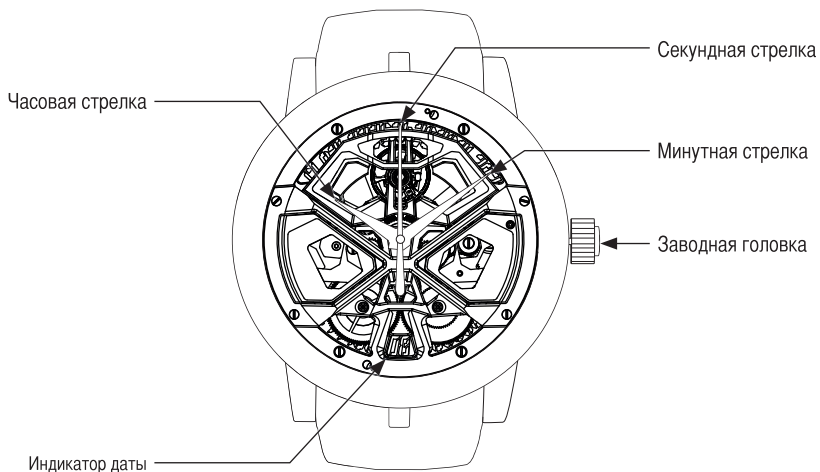
Контакт с водой и пребывание в помещениях с повышенной влажностью может привести к деформации или обесцвечиванию ремешка. От длительного пребывания на ярком солнечном свете ремешок может выцвести и утратить качество. Кожа — негерметичный материал и может пострадать от контакта с косметическими средствами и жирными веществами.

Продление гарантии

Мануфактура Roger Dubuis выпускает для своих клиентов только часы высочайшего качества. Поэтому мы предлагаем вам бесплатное продление гарантии, для которого необходимо зарегистрироваться на нашем сайте www.rogerdubuis.com.

Вы сможете познакомиться с условиями продления гарантии во время регистрации.

RD630



Настройка часов



Завод часов

Подзавод осуществляется автоматически за счет движений запястья.

Внимание! Перед первым использованием и в дальнейшем каждый раз при остановке часов рекомендуем Вам завести часы вручную, установив заводную головку в положение 1 и вращая ее по часовой стрелке (достаточно прикл. 45 оборотов заводной головки).

Рекомендации по использованию

Не устанавливайте календар Ваших часов в промежутке от 21:00 до 01:00. Это может повредить часовой механизм.



Установка даты

Вытяните заводную головку в положение 2. Вращайте стрелки в направлении их обычного движения до установки нужной даты. Установив дату, нажатием верните заводную головку в положение 1.



Установка времени

Вытяните заводную головку в положение 3. Вращайте ее по часовой стрелке, пока не отобразится нужное время. Установив время, нажатием верните заводную головку в положение 1.

RD630

RD630

Описание

Модуль баланс-спираль, расположенный под углом 12°
 Калибр механического хода с автоподзаходом
 Запас хода приблизительно 60 часов
 Прошел тонкую настройку хода в пяти положениях

Функции

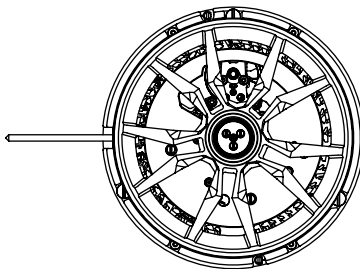
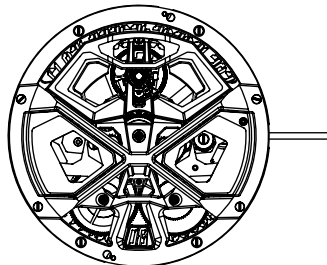
Часовая, минутная и центральная секундная стрелки
 Указатель даты в положении «6 часов»

Декорирование

Обработанная дробью платина с покрытием NAC
 Обработанные дробью и отшлифованные мосты с покрытием NAC

Характеристики

233 детали, 29 камней
 Диаметр: 16"
 Толщина: 7,78 мм
 Частота: 4 Гц (28 800 пк/ч)



RD630

З турботою про Ваш годинник

Важлива інформація про догляд

Уникайте впливу сильного магнітного поля (магніти, гучномовці тощо), різких ударів (виконання ручних робіт, екстремальних видів спорту тощо), інтенсивного контакту з вологим середовищем без попередньої перевірки водостійкості.

Не перемикайте функції годинника під час перебування у воді.

За наявності шкіряного ремінця

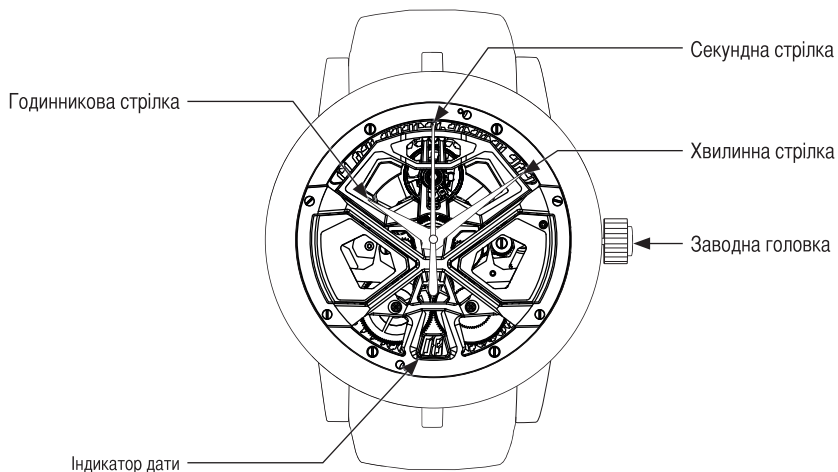
Контакт з водою або вплив високої вологості може деформувати чи знебарвити шкіру. Довготривале попадання на шкіру яскравого сонячного проміння може пошкодити колір та вплинути на якість шкіри. Шкіра – це негерметичний матеріал, тому на ній можуть з'являтися плями під час контакту з косметичними засобами та маслянистими речовинами.

Подовження гарантійного терміну

Компанія Roger Dubuis зобов'язується виготовляти високоякісні годинники для своїх клієнтів, тому виробник пропонує безкоштовне продовження гарантійного терміну після онлайн-реєстрації на нашому сайті: www.rogerdubuis.com.

Умови надання гарантії надаються під час онлайн-реєстрації.

RD630



Налаштування годинника



Заведення годинника

Ваш годинник заводиться автоматично під час руху зап'ястя.

Важлива інформація. Під час першого використання Вашого годинника, після його першої зупинки, ми рекомендуємо завести його вручну шляхом обертання заводної головки в положенні 1 за рухом годинникової стрілки приблизно на 45 обертів.

Рекомендації з використання

Не налаштовуйте календар Вашого годинника з 21:00 до 1:00 години. Це може призвести до пошкодження механізму.



Налаштування дати

Витягніть заводну головку в положення 2. Щоб встановити дату повертайте стрілки за годинниковою стрілкою. Після того, як дату було змінено, вставте заводну головку назад у положення 1.



Налаштування часу

Витягніть заводну головку в положення 3. Щоб встановити час повертайте заводну головку за рухом годинникової стрілки. Після того, як час було змінено, вставте заводну головку назад у положення 1.

RD630

RD630

Характеристики

Спіраль балансу під кутом 12°
 Механічний калібр з автоматичним заведенням
 Запас ходу приблизно 60 годин
 Точно відрегульований в п'яти положеннях

Функції

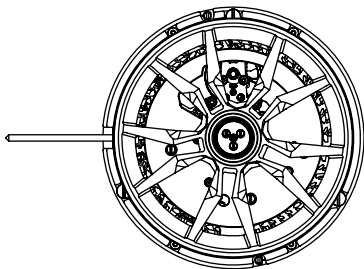
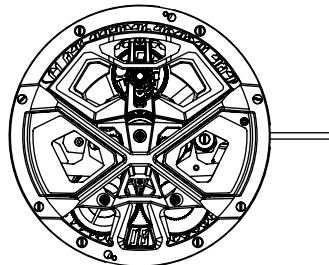
Години, хвилини та секунди на центральному циферблаті
 Дата в положенні «6 година»

Декорування

Головна пластина оброблена дробоструйним методом з NAC покриттям
 Обточені грані з NAC покриттям оброблені дробоструйним методом

Технічні характеристики

233 деталі, 29 каменів
 Діаметр: 16 мм
 Товщина: 7.78 мм
 Частота: 4 Гц (28 800 коливань на годину)



RD630

Merawat Jam Tangan Anda

Informasi perawatan penting

Hindari bidang magnetis ekstrem (magnet, pengeras suara, dll.), guncangan hebat (pekerjaan manual, olahraga ekstrem, dll.), kontak penting dengan uap lembap tanpa melakukan kontrol ketahanan air sebelumnya.

Jangan mengaktifasi fungsi jam tangan saat Anda berada di air.

Jika menggunakan tali pengikat dari kulit

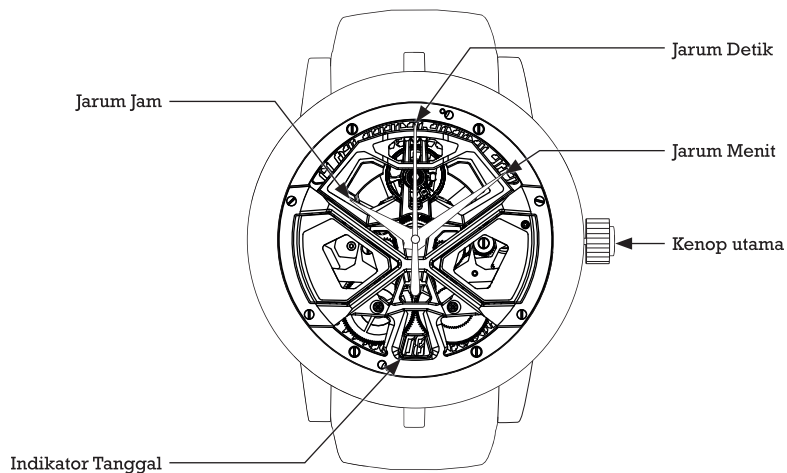
Kontak dengan air atau terpapar kelembapan tinggi dapat mengubah bentuk atau memudarkan warna kulit. Paparan sinar matahari langsung dalam jangka waktu lama dapat merusak warna dan kualitas kulit. Kulit adalah bahan yang dapat ditembus dan karenanya dapat ternoda oleh kontak dengan kosmetik dan bahan berminyak.

Perpanjangan garansi

Roger Dubuis berkomitmen untuk memproduksi jam tangan berkualitas paling tinggi untuk klien. Maka Manufacture kami menawarkan Anda perpanjangan garansi komplementer setelah mendaftar secara online di situs web kami: www.rogerdubuis.com.

Syarat perpanjangan garansi diberikan saat pendaftaran online.

RD630



Menyetel Jam



Memutar Jam

Jam tangan Anda berputar secara otomatis sesuai dengan gerakan pergelangan tangan Anda.

Penting: Saat pertama kali memakai jam tangan Anda, setiap kali jam berhenti kami sarankan agar memutar jam tangan secara manual dengan memutar kenop utama searah jarum jam ke posisi 1 sekitar 45 kali.

Saran penggunaan

Jangan menyetel kalender jam tangan Anda antara pukul 21.00 dan 1.00. Hal ini dapat menyebabkan kerusakan pada mesin jam tangan.



Menyetel tanggal

Tarik kenop utama ke posisi 2.
Putar jarum searah jarum jam untuk mengatur tanggal. Setelah diubah, tekan kembali kenop utama ke posisi 1.



Menyetel waktu

Tarik kenop utama ke posisi 3.
Putar kenop utama ke arah kanan untuk menyetel waktu. Setelah diubah, tekan kembali kenop utama ke posisi 1.

RD630

RD630

Fitur

Sudut awal keseimbangan 12°
 Mesin mekanis otomatis
 Tenaga cadangan selama kira-kira 60 jam
 Dapat disetel dengan baik dalam lima posisi

Fungsi

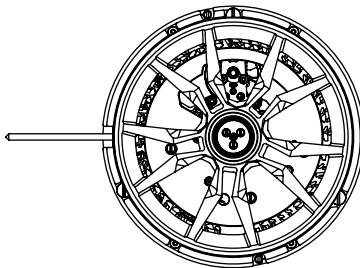
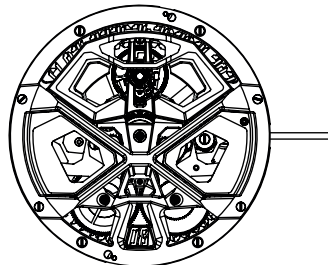
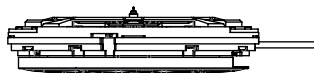
Jam, menit, dan detik sentral
 Tanggal pada jam 6 tepat

Dekorasi

Pelat utama yang ditembakkan dengan pelapis NAC
 Batang yang ditembakkan dan diseimbangkan dengan pelapis NAC

Spesifikasi

233 komponen, 29 permata
 Diameter: 16"
 Ketebalan: 7,78 mm
 Frekuensi: 4 Hz (28.800 vph)



RD630

请悉心照护您的时计

重要保养资料

腕表应避免接触极端磁场（磁石、扩音器等）、大力碰撞（体力劳动、剧烈运动等）及在没有防水措施的情况下接触水分。

请勿在水中启动腕表功能。

如果腕表配备皮革表带

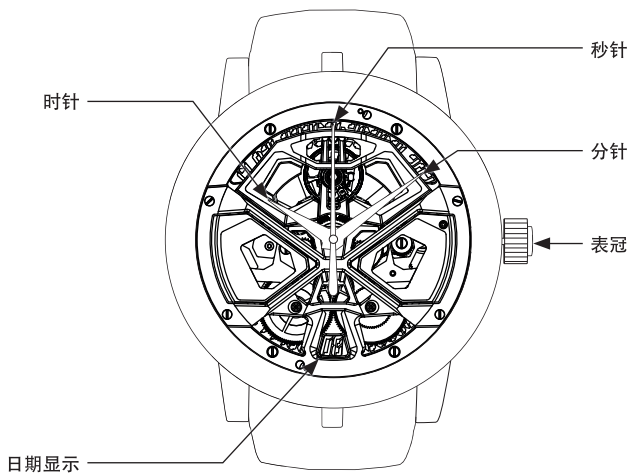
与水接触或者暴露于高湿度环境中，都可能使皮革变形或变色。过长时间暴露于阳光下也会让皮革变色及变质。皮革具可渗透特性，因此与化妆品及油性物质接触可能会染上颜色。

延长品质保证

Roger Dubuis 罗杰杜彼致力为顾客们制造最高品质的腕表，因此我们的制表厂为您提供延长保修的额外服务，您只需在我们的网站完成注册即可：
www.rogerdubuis.com

在线注册时，您将看到延长保修的所需条件。

RD630



设定腕表



腕表上链

您只需摆动手腕，便能让腕表自动上链。

重要须知：当您初次使用腕表以及每次腕表停止运行时，请您朝顺时针方向转动处于位置1的表冠，为您的腕表手动上链（转动表冠约45次即可）。

使用建议

请勿在晚上9点到凌晨1点之间设定日期，否则可能会对机芯造成损伤。



日期设定

将表冠拉出至位置2。
顺时针方向转动指针，
便可以调校设定日期。
日期校准设定后，
请将表冠推回位置1。



时间设定

将表冠拉出至位置3。
顺时针方向转动表冠，
便可以调校设定时间。
日期校准设定后，
请将表冠推回位置1。

RD630

RD630机芯

特性

游丝摆轮呈12度配置
自动上链机械机芯
约60小时动力储存
经五方位精准调校

功能

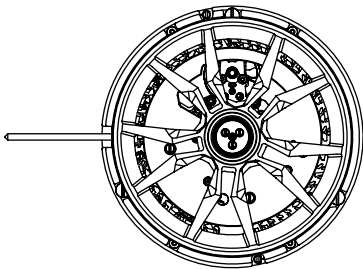
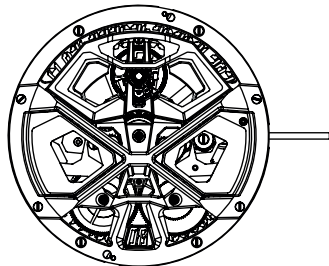
时、分、秒（中央秒针）显示
6点钟位置设日期显示

装饰

经过喷砂处理的NAC涂层主夹板
经过喷砂和校准处理的NAC涂层桥板

规格

233枚零件，29颗宝石
直径：16法分
厚度：7.78毫米
振频：4赫兹（每小时振动28,800次）



RD630

請悉心照護您的時計

重要保養資料

腕錶應避免接觸極端磁場（磁石、擴音器等）、大力碰撞（勞動、劇烈運動等）及在沒有防水措施的情況下接觸水分。

請勿在水中啟動腕錶功能。

如果腕錶配備皮革錶帶

與水接觸或者曝露於高濕度環境中，都可能使皮革變形或變色。過長時間曝露於陽光下也會讓皮革變色及變質。皮革具可滲透特性，因此與化妝品及油性物質接觸可能會染上顏色。

延長品質保證

Roger Dubuis 羅杰杜彼致力為顧客們製造最高品質的腕錶，因此我們的製錶廠為您提供延長保修的額外服務，您只需在我們的網站完成註冊程序即可：

www.rogerdubuis.com

線上註冊時，您將看到延長保修的所需條件。

RD630



設定腕錶



腕錶上鏈

您只要手腕擺動，便能讓腕錶自動上鏈。

重要須知：當您初次使用腕錶以及每次腕錶停止運行時，請您朝順時針方向轉動處於位置1的錶冠，為您的腕錶手動上鏈（轉動錶冠約45圈即可）。

使用建議

請勿在晚上9點到凌晨1點之間設定日期，否則可能會對機芯造成損傷。



日期設定

將錶冠拉出至位置2。
順時針方向轉動指針，
便可以調校設定日期。
日期校準設定後，
請將錶冠推回位置1。



時間設定

將錶冠拉出至位置3。
順時針方向轉動錶冠，
便可以調校設定時間。
日期校準設定後，
請將錶冠推回位置1。

RD630

RD630機芯

特性

擺輪游絲呈12度配置
自動上鏈機械機芯
約60小時動力儲存
經5方位精準調校

功能

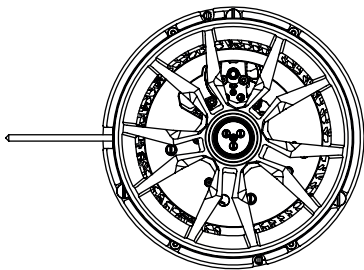
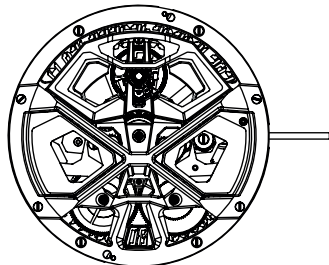
時、分、秒（中央秒針）顯示
6點鐘位置設日期顯示

裝飾

經過噴砂處理的NAC塗層主夾板
經過噴砂和校準處理的NAC塗層橋板

規格

233枚零件，29顆寶石
直徑：16法分
厚度：7.78毫米
振頻：4赫茲（每小時振動28,800次）



RD630

시계 관리

관리상의 유의사항

강한 자기장을 생성하는 물체 (자석, 스피커 등) 주변이나 시계에 극심한 충격을 가할 수 있는 활동(육체노동, 운동 등)을 삼가해 주십시오. 수분과의 접촉 이전에 시계의 방수 기능을 반드시 확인하시기 바랍니다.

물 속에서는 시계를 조작하지 마십시오.

가죽 스트랩인 경우

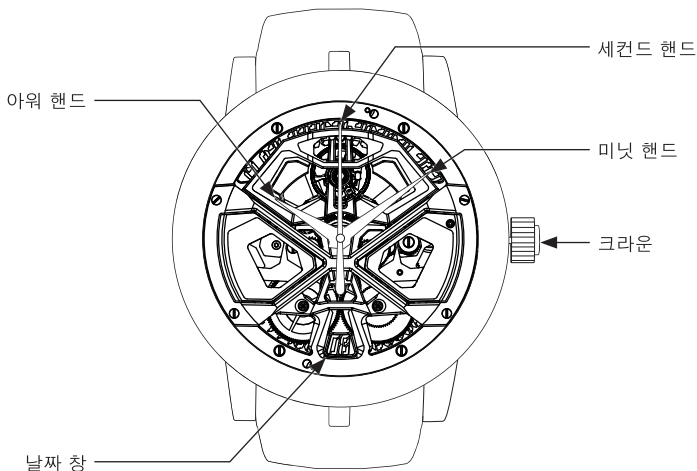
가죽은 물에 닿거나 습기에 노출되면 모양이나 색상이 변할 수 있습니다. 강한 햇빛 역시 가죽의 색상과 품질에 영향을 미칠 수 있습니다. 또한 투수성 소재인 가죽은 화장품이나 기름진 성분에 의해 얼룩이 질 수 있습니다.

품질 보증 연장 서비스

Roger Dubuis는 고객을 위한 최고 품질의 시계를 제작하는데 사명을 다하고 있습니다. Roger Dubuis 공식 웹사이트인 www.rogerdubuis.com

에서 제품을 등록하시면 무료 보증 연장 서비스를 제공해 드립니다. 보증 연장 조건은 온라인 등록 시 확인하실 수 있습니다.

RD630



시계 세팅



시계 와인딩하기

시계는 손목의 움직임에 따라 자동으로 감깁니다.

주의: 시계를 처음 착용하시거나 시계가 멈출 경우, 위치 1에서 크라운을 시계 방향으로 약 45번 감아주실 것을 권장합니다.

권장 사항

오후 9시와 오전 1시 사이에는 시계의 캘린더를 설정하지 마십시오. 그럴 경우 칼리버가 손상될 수 있습니다.



날짜 설정

크라운을 위치 2로 당깁니다.
 핸즈를 시계 방향으로 돌려 날짜를 설정합니다. 시간을 설정한 다음, 크라운을 위치 1로 다시 누릅니다.



시간 설정

크라운을 위치 3으로 당깁니다.
 시계 방향으로 크라운을 돌려 시간을 설정합니다. 시간을 설정한 다음, 크라운을 위치 1로 다시 누릅니다.

RD630

RD630

세부사항

12° 각도의 스프링 밸런스
 오토매틱 기계식 칼리버
 파워 리저브 약 60시간
 다섯 개 포지션에서 정교하게 조정됨

기능

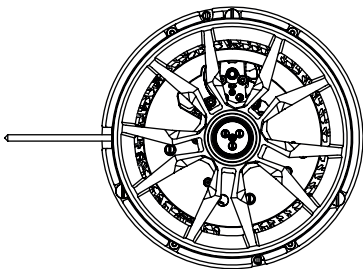
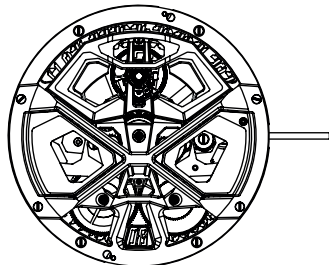
시간, 분 및 중앙 초
 6시 위치에 있는 날짜창

장식

NAC 코팅 및 쇼트 블래스트 처리한 메인 플레이트
 NAC 코팅 및 쇼트 블래스트 처리한 조정 브릿지

사양

233개 부품, 29개 보석
 지름: 16mm
 두께: 7.78mm
 진동수: 4Hz(28,800vph)



RD630

タイムピースのお取り扱い

お取り扱い上のご注意

強い磁場(磁石、スピーカーなど)にさらしたり、強い衝撃(激しい肉體労働やスポーツなど)を与えたり、事前の防水性検査なしに湿気の多い場所で使用したりすることは避けてください。

水中では、時計の機能を作動させないでください。

レザーストラップ仕様の場合

水がついたり高湿度にさらされるとレザーが変形、変色する場合があります。レザーは長時間日光にさらされると変色したり品質が損なわれる場合があります。レザーは浸透性のある素材の為、化粧品や油性物質の付着によってシミが付く場合があります。

保証期間の延長

ロジェ・デュブイは、お客様に最高の品質をお約束いたします。ウェブサイト www.rogerdubuis.com/jp でご登録いただくと保証期間が延長されるサービスがございます。

延長保証の条件に関してはオンライン登録の際に提示されますのでご覧ください。

RD630



時計の調整



時計の巻き上げ

着用すると、手首の動きにより時計は自動的に巻き上げられます。

重要事項: 初めて使用する際、あるいは時計が止まっている場合は、リューズをポジション1にしたまま、手で時計回りに45回ほど回して巻き上げを行うことをお勧めします。

使用上のアドバイス

9:00PM から1:00AMの間にカレンダーをセットしないでください。ムーブメントを損傷することがあります。



日付合わせ

リューズをポジション2に引き出します。針を時計回りに回して日付を合わせます。調整を終えたら、リューズをポジション1に押し戻します。



時刻合わせ

リューズをポジション3に引き出します。針を時計回りに回して時刻を合わせます。調整を終えたら、リューズをポジション1に押し戻します。

RD630

RD630

特徴

12度傾斜のテンブ
自動巻きキャリバー
パワーリザーブ 約60 時間
5姿勢差調整

機能

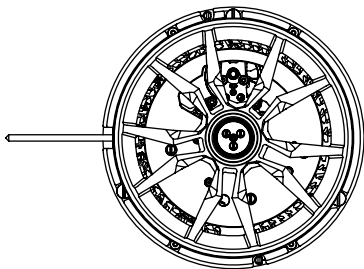
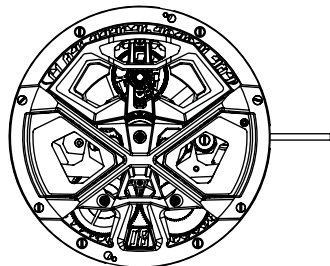
時計、分針、センターセコンド
6時位置にデイト表示

装飾

ショットブラスト加工の地板、NACコーティング
ショットブラスト加工、調整した地板、NACコーティング

テクニカルデータ

部品数: 233 石数: 29
直径: 16°
厚さ: 7.78 mm
振動数: 4Hz (28,800 vph)



RD630

العناية بساعتكم

معلومات هامة بشأن العناية

يجب تفادي المجالات المغناطيسية القوية (المغانط، مكبرات الصوت، إلخ) والصدمات الكبيرة (الأعمال اليدوية، الرياضة العنيفة، إلخ) والاتصال بالرطوبة بدون التحقق مسبقاً من مقاومة تسرب الماء.

لا تشغل وظائف ساعتك وأنت في الماء.

إذا كانت الساعة مجهزة بسوار جلدي

إن اتصال الجلد بالماء أو تعريضه لرطوبة عالية قد يؤدي إلى تغيير شكله أو لونه. كما أن تعريض الجلد للشمس لمدة طويلة قد يلحق ضرراً بلونه وجودته. الجلد مادة قابلة للتفاد، وعليه فقد يتلطيخ مع اتصاله ببعض المستحضرات والمواد الزيتية.

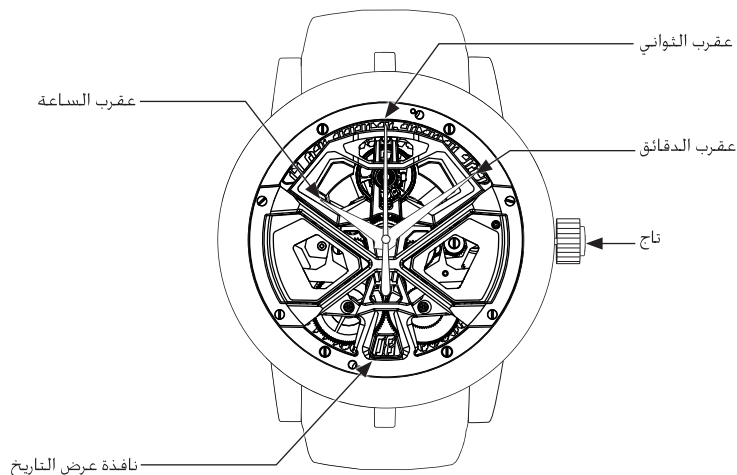
تمديد فترة الضمان

تلتزم روجيه دوبوي بتصنيع ساعات رفيعة الجودة لعمالئها وفي هذا الإطار، يهدي مصنعنا تمديداً مجانياً للضمان عند التسجيل على موقعنا على الإنترنت:

www.rogerdubuis.com

سوف تُحدّد لكم شروط تمديد الضمان أثناء التسجيل على الموقع الإلكتروني.

RD630



ضبط الساعة

إرشادات الاستعمال

يجب عدم ضبط تقويم الساعة ما بين التاسعة مساءً والواحدة صباحاً. فهذا قد يلحق ضرراً بنظام الحركة.



تعبئة الساعة

تتم تعبئة الساعة أوتوماتيكياً من خلال حركة معصمك.

هام: قبل استعمال ساعتك للمرة الأولى أو في أي مرة تتوقف فيها الساعة، يُنصح بتعبئتها يدوياً من خلال إدارة التاج على الوضع 1 باتجاه حركة عقارب الساعة حوالي ٤٥ لفة.

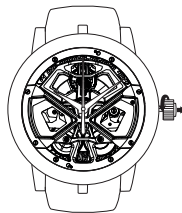
ضبط التاريخ

اسحب تاج التعبئة إلى الوضع ٢. أدر العقارب باتجاه حركة الساعة لضبط التاريخ. بعد إجراء التعديل، أعد تاج التعبئة إلى الوضع ١.



ضبط الوقت

اسحب تاج التعبئة إلى الوضع ٣. أدر التاج باتجاه حركة عقارب الساعة لضبط الوقت. بعد إجراء التعديل، أعد تاج التعبئة إلى الوضع ١.



RD630

RD630



المزايا

عجلة انتزان بزاوية ١٢ درجة
عبار ميكانيكي ذاتي التعبئة
احتياطي طاقة لمدة ٦٠ ساعة تقريباً
ضبط دقيق على خمسة أوضاع

الوظائف

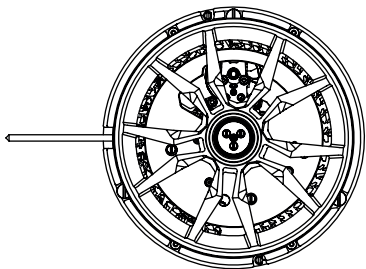
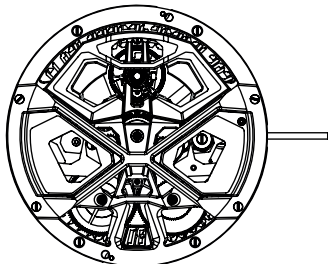
ساعات، دقائق وعقرب مركزي
عرض للتاريخ في موقع الساعة السادسة

الزينة

صفحة رئيسية مضروبة بالفولاذ ومغطاة
بمادة NAC
جسور مضروبة بالفولاذ ومتوازنة مغطاة
بمادة NAC

المواصفات

قطعة ٢٩، جوهرة
القطر ١٦
السماعة: ٧,٧٨ ملم
التردد: ٤ هرتز (٢٨,٨٠٠ ذبذبة في الساعة)





Design

Roger Dubuis Creative Lab

Printed in Switzerland by

Imprimerie Juillerat Chervet.

SAP Reference:

RDDB602546

© Roger Dubuis 2018

Manufacture Roger Dubuis

Rue André-De-Garrini 2 - CP

149 - CH 1217 Meyrin 2 Geneva

+41 (0)22 808 48 88

www.rogerdubuis.com

